ISSN 1725-2598

Publicatieblad van de Europese Unie

L 217

Uitgave in de Nederlandse taal

Wetgeving

47e jaargang

17 juni 2004

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EG) nr. 1115/2004 van de Commissie van 16 juni 2004 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit 1

★ **Verordening (EG) nr. 1116/2004 van de Commissie van 15 juni 2004 houdende vaststelling van eenheidswaarden voor de bepaling van de douanewaarde van bepaalde aan bederf onderhevige goederen** 3

★ **Verordening (EG) nr. 1117/2004 van de Commissie van 16 juni 2004 tot vaststelling van de wisselkoers die in Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije voor het jaar 2004 wordt toegepast voor bepaalde soorten rechtstreekse steun en structuur- of milieumaatregelen** 8

★ **Verordening (EG) Nr. 1118/2004 van de Commissie van 16 juni 2004, houdende aanpassing van verscheidene verordeningen betreffende de sector rundvlees in verband met de toetreding van Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije tot de Europese Unie** 10

Verordening (EG) nr. 1119/2004 van de Commissie van 16 juni 2004 betreffende de afgifte van invoercertificaten voor rietsuiker in het kader van bepaalde tariefcontingenten en preferentiële overeenkomsten 27

Verordening (EG) nr. 1120/2004 van de Commissie van 16 juni 2004 betreffende de invoercertificaten voor producten van de sector rundvlees van oorsprong uit Botswana, Kenia, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe en Namibië 30

Verordening (EG) nr. 1121/2004 van de Commissie van 16 juni 2004 tot wijziging van de invoerrechten in de sector granen 32

NL

Besluiten waarvan de titels mager zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen en die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.

Besluiten waarvan de titels vet zijn gedrukt en die worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 1115/2004 VAN DE COMMISSIE

van 16 juni 2004

tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit [1], en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) In Verordening (EG) nr. 3223/94 zijn op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguayronde de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt.

(2) Op grond van de bovenvermelde criteria moeten de forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 17 juni 2004.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 juni 2004.

Voor de Commissie
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Directeur-generaal Landbouw

[1] PB L 337 van 24.12.1994, blz. 66. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1947/2002 (PB L 299 van 1.11.2002, blz. 17).

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 16 juni 2004 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in EUR/100 kg)

GN-code	Code derde landen (1)	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	052	70,4
	060	52,8
	999	61,6
0707 00 05	052	96,3
	096	99,3
	999	97,8
0709 90 70	052	90,3
	999	90,3
0805 50 10	388	61,4
	508	52,1
	528	58,5
	999	57,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	85,1
	400	105,6
	508	72,2
	512	78,0
	524	42,8
	528	70,2
	720	70,5
	804	100,0
	999	78,1
0809 10 00	052	265,3
	624	221,0
	999	243,2
0809 20 95	052	404,2
	400	370,5
	999	387,4
0809 30 10, 0809 30 90	052	135,3
	624	175,1
	999	155,2
0809 40 05	052	282,2
	624	225,7
	999	254,0

(1) Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2081/2003 van de Commissie (PB L 313 van 28.11.2003, blz. 11). De code „999" staat voor „andere oorsprong".

VERORDENING (EG) Nr. 1116/2004 VAN DE COMMISSIE

van 15 juni 2004

houdende vaststelling van eenheidswaarden voor de bepaling van de douanewaarde van bepaalde aan bederf onderhevige goederen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad van 12 oktober 1992 [1] tot vaststelling van het communautair douanewetboek,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2454/93 van de Commissie van 2 juli 1993 houdende vaststelling van enkele bepalingen ter uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2913/92 [2], inzonderheid op artikel 173, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) In de artikelen 173 tot en met 177 van Verordening (EEG) nr. 2454/93 is bepaald dat de Commissie periodieke eenheidswaarden vaststelt voor de producten die zijn omschreven in de in bijlage 26 van genoemde verordening opgenomen klasse-indeling.

(2) De toepassing van de regels en maatstaven bepaald in voornoemde artikelen op de gegevens die overeenkomstig het bepaalde in artikel 173, lid 2, van voornoemde verordening aan de Commissie zijn medegedeeld, leidt ertoe voor de betrokken producten de eenheidswaarden vast te stellen die zijn vermeld in de bijlage bij de onderhavige verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De eenheidswaarden bedoeld in artikel 173, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2454/93 worden vastgesteld zoals in de in de bijlage opgenomen lijst vermeld.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 18 juni 2004.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 15 juni 2004.

Voor de Commissie
Erkki LIIKANEN
Lid van de Commissie

---

[1] PB L 302 van 19.10.1992, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2700/2000 (PB L 311 van 12.12.2000, blz. 17).

[2] PB L 253 van 11.10.1993, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2286/2003 van de Commissie (PB L 343 van 31.12.2003, blz. 1).

BIJLAGE

Rubriek	Omschrijving	Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto					
	Soort, variëteit, GN-code	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.10	Nieuwe aardappelen (primeurs) 0701 90 50	62,44 215,58 571,86	36,38 40,74 41,17	1 960,96 26,50	464,13 286,20	976,93 14 931,83	15 834,05 2 491,86
1.30	Uien (andere dan plantuitjes) 0703 10 19	31,29 108,05 286,62	18,23 20,42 20,63	982,84 13,28	232,63 143,44	489,64 7 483,91	7 936,11 1 248,94
1.40	Knoflook 0703 20 00	132,03 455,87 1 209,28	76,92 86,15 87,06	4 146,77 56,03	981,48 605,21	2 065,87 31 575,79	33 483,67 5 269,45
1.50	Prei ex 0703 90 00	45,21 156,10 414,07	26,34 29,50 29,81	1 419,91 19,19	336,07 207,23	707,38 10 811,97	11 465,26 1 804,33
1.80	Witte kool en rode kool 0704 90 10	43,79 151,19 401,05	25,51 28,57 28,87	1 375,26 18,58	325,50 200,72	685,14 10 471,95	11 104,69 1 747,59
1.90	Broccoli (*Brassica oleracea L. convar. botrytis (L.) Alef var. italica Plenck*) ex 0704 90 90	61,43 212,10 562,63	35,79 40,08 40,50	1 929,33 26,07	456,65 281,58	961,17 14 690,98	15 578,65 2 451,67
1.100	Chinese kool ex 0704 90 90	75,36 260,20 690,21	43,90 49,17 49,69	2 366,83 31,98	560,20 345,44	1 179,13 18 022,34	19 111,30 3 007,62
1.130	Wortelen ex 0706 10 00	26,70 92,19 244,54	15,56 17,42 17,60	838,57 11,33	198,48 122,39	417,76 6 385,31	6 771,12 1 065,60
1.140	Radijs ex 0706 90 90	44,01 151,95 403,08	25,64 28,72 29,02	1 382,22 18,68	327,15 201,73	688,61 10 524,99	11 160,94 1 756,44
1.160	Erwten (*Pisum sativum*), peultjes daaronder begrepen 0708 10 00	378,78 1 307,81 3 469,20	220,68 247,15 249,75	11 896,31 160,75	2 815,69 1 736,25	5 926,60 90 584,97	96 058,33 15 117,07

Rubriek	Omschrijving	Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto					
	Soort, variëteit, GN-code	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.170	Bonen:						
1.170.1	— Bonen (*Vigna* spp., *Phaseolus* spp.) ex 0708 20 00	115,20 397,75 1 055,11	67,12 75,17 75,96	3 618,09 48,89	856,35 528,05	1 802,49 27 550,13	29 214,77 4 597,64
1.170.2	— Bonen (*Phaseolus* spp., *vulgaris* var. *Compressus Savi*) ex 0708 20 00	116,39 401,86 1 066,00	67,81 75,94 76,74	3 655,45 49,40	865,20 533,51	1 821,10 27 834,62	29 516,45 4 645,12
1.200	Asperges:						
1.200.1	— Groene ex 0709 20 00	370,03 1 277,61 3 389,08	215,58 241,45 243,98	11 621,56 157,04	2 750,66 1 696,15	5 789,73 88 492,91	93 839,86 14 767,94
1.200.2	— Andere ex 0709 20 00	281,46 971,80 2 577,86	163,98 183,65 185,58	8 839,81 119,45	2 092,26 1 290,16	4 403,89 67 311,16	71 378,26 11 233,07
1.210	Aubergines 0709 30 00	103,74 358,17 950,12	60,44 67,69 68,40	3 258,08 44,03	771,14 475,51	1 623,14 24 808,82	26 307,83 4 140,16
1.220	Bleekselderij (*Apium graveolens L., var. dulce (Mill.) Pers.*) ex 0709 40 00	113,31 391,24 1 037,84	66,02 73,94 74,71	3 558,87 48,09	842,33 519,41	1 772,99 27 099,16	28 736,56 4 522,38
1.230	Cantharellen 0709 59 10	1 008,34 3 481,50 9 235,29	587,46 657,94 664,85	31 668,93 427,94	7 495,60 4 622,03	15 777,09 241 144,51	255 715,02 40 242,85
1.240	Niet-scherp smakende pepers 0709 60 10	168,19 580,72 1 540,47	97,99 109,75 110,90	5 282,47 71,38	1 250,29 770,97	2 631,67 40 223,62	42 654,02 6 712,63
1.270	Bataten (zoete aardappelen), geheel, vers (bestemd voor menselijke consumptie) 0714 20 10	108,31 373,97 992,03	63,10 70,67 71,42	3 401,79 45,97	805,16 496,49	1 694,73 25 903,10	27 468,23 4 322,78
2.30	Ananassen, vers ex 0804 30 00	91,73 316,72 840,16	53,44 59,85 60,48	2 881,00 38,93	681,89 420,48	1 435,28 21 937,52	23 263,03 3 660,99

Rubriek	Omschrijving	Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto					
	Soort, variëteit, GN-code	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.40	Avocaten, vers ex 0804 40 00	134,11	78,13	4 211,94	996,91	2 098,34	34 009,89
		463,04	87,51	56,92	614,73	32 072,02	5 352,27
		1 228,29	88,42				
2.60	Sinaasappelen, andere dan pomeransen (bittere oranjeappelen), vers:						
2.60.1	— Bloedsinaasappelen en halfbloedsinaasappelen 0805 10 10	48,60	28,31	1 526,38	361,27	760,42	12 324,96
		167,80	31,71	20,63	222,77	11 622,69	1 939,63
		445,12	32,04				
2.60.2	— Navels, navelines, navelates, salustiana's, verna's, valencia lates, maltaises, shamoutis, ovalis, trovita, hamlins 0805 10 30	60,64	35,33	1 904,66	450,81	948,88	15 379,45
		209,39	39,57	25,74	277,98	14 503,13	2 420,32
		555,44	39,99				
2.60.3	— Andere 0805 10 50	48,60	28,31	1 526,38	361,27	760,42	12 324,96
		167,80	31,71	20,63	222,77	11 622,69	1 939,63
		445,12	32,04				
2.70	Mandarijnen (tangerines en satsuma's daaronder begrepen), vers; clementines, wilkings en dergelijke kruisingen van citrusvruchten, vers:						
2.70.1	— Clementines ex 0805 20 10	69,27	40,36	2 175,56	514,93	1 083,84	17 566,87
		239,17	45,20	29,40	317,52	16 565,92	2 764,57
		634,44	45,67				
2.70.2	— Montreales en satsuma's ex 0805 20 30	56,85	33,12	1 785,49	422,60	889,51	14 417,16
		196,29	37,09	24,13	260,59	13 595,68	2 268,88
		520,68	37,48				
2.70.3	— Mandarijnen en wilkings ex 0805 20 50	24,73	14,41	776,70	183,83	386,94	6 271,53
		85,39	16,14	10,50	113,36	5 914,18	986,97
		226,50	16,31				
2.70.4	— Tangerines en andere ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	77,84	45,35	2 444,72	578,63	1 217,93	19 740,22
		268,76	50,79	33,04	356,80	18 615,44	3 106,59
		712,93	51,32				
2.85	Lemmetjes (*Citrus aurantifolia, Citrus latifolia*), vers 0805 50 90	100,54	58,57	3 157,51	747,34	1 573,04	25 495,75
		347,12	65,60	42,67	460,83	24 043,02	4 012,36
		920,79	66,29				
2.90	Pompelmoezen en pomelo's of grapefruit, vers:						
2.90.1	— Witte ex 0805 40 00	69,54	40,51	2 183,97	516,92	1 088,03	17 634,76
		240,09	45,37	29,51	318,75	16 629,94	2 775,25
		636,89	45,85				
2.90.2	— Roze ex 0805 40 00	67,48	39,31	2 119,27	501,60	1 055,80	17 112,34
		232,98	44,03	28,64	309,30	16 137,29	2 693,04
		618,02	44,49				

Rubriek	Omschrijving	Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto					
	Soort, variëteit, GN-code	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.100	Druiven voor tafelgebruik 0806 10 10	169,57 585,47 1 553,07	98,79 110,64 111,81	5 325,68 71,97	1 260,52 777,27	2 653,19 40 552,67	43 002,95 6 767,54
2.110	Watermeloenen 0807 11 00	54,36 187,69 497,88	31,67 35,47 35,84	1 707,28 23,07	404,09 249,18	850,55 13 000,19	13 785,70 2 169,51
2.120	Andere meloenen:						
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (daaronder begrepen Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (daaronder begrepen Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	77,09 266,16 706,05	44,91 50,30 50,83	2 421,12 32,72	573,05 353,36	1 206,18 18 435,76	19 549,69 3 076,61
2.120.2	— Andere ex 0807 19 00	130,00 448,83 1 190,61	75,74 84,82 85,71	4 082,76 55,17	966,33 595,87	2 033,98 31 088,38	32 966,81 5 188,11
2.140	Peren:						
2.140.1	— Peren — Nashi (*Pyrus pyrifolia*), Peren — Ya (*Pyrus bretscheideri*) ex 0808 20 50	122,58 423,23 1 122,70	71,42 79,98 80,82	3 849,87 52,02	911,21 561,88	1 917,96 29 315,01	31 086,29 4 892,17
2.140.2	— Andere ex 0808 20 50	85,60 295,56 784,03	49,87 55,86 56,44	2 688,53 36,33	636,34 392,39	1 339,40 20 471,96	21 708,92 3 416,42
2.200	Aardbeien 0810 10 00	112,40 388,08 1 029,46	65,48 73,34 74,11	3 530,15 47,70	835,54 515,22	1 758,68 26 880,46	28 504,64 4 485,88
2.205	Frambozen 0810 20 10	304,95 1 052,90 2 793,01	177,66 198,98 201,07	9 577,56 129,42	2 266,88 1 397,83	4 771,43 72 928,79	77 335,32 12 170,55
2.210	Blauwe bosbessen (vruchten van de *Vaccinium myrtillus*) 0810 40 30	1 605,61 5 543,69 14 705,62	935,43 1 047,66 1 058,66	50 427,39 681,42	11 935,46 7 359,80	25 122,34 383 981,63	407 182,70 64 079,90
2.220	Kiwi's (*Actinidia chinensis Planch.*) 0810 50 00	133,41 460,62 1 221,87	77,72 87,05 87,96	4 189,94 56,62	991,70 611,52	2 087,38 31 904,50	33 832,24 5 324,31
2.230	Granaatappels ex 0810 90 95	253,43 875,02 2 321,14	147,65 165,36 167,10	7 959,48 107,56	1 883,90 1 161,67	3 965,32 60 607,78	64 269,85 10 114,39
2.240	Kaki-appels (daaronder begrepen sharonvrucht) ex 0810 90 95	218,81 755,49 2 004,06	127,48 142,77 144,27	6 872,18 92,86	1 626,55 1 002,98	3 423,64 52 328,48	55 490,29 8 732,72

VERORDENING (EG) Nr. 1117/2004 VAN DE COMMISSIE

van 16 juni 2004

tot vaststelling van de wisselkoers die in Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije voor het jaar 2004 wordt toegepast voor bepaalde soorten rechtstreekse steun en structuur- of milieumaatregelen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 751/2004 van de Commissie van 22 april 2004 houdende vaststelling, voor het jaar 2004, van bepaalde ontstaansfeiten voor de wisselkoers met betrekking tot Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije, in verband met de toetreding van die landen tot de Europese Unie [1], en met name op artikel 1, tweede alinea,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) In artikel 1 van Verordening (EG) nr. 751/2004 is bepaald dat het ontstaansfeit voor de wisselkoers die in Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije voor het jaar 2004 moet worden toegepast voor de omrekening van bepaalde bedragen in nationale valuta, plaatsvindt op de datum van inwerkingtreding van het Toetredingsverdrag van 2003. De te gebruiken wisselkoers is het pro rata temporis berekende gemiddelde van de wisselkoersen in de kalendermaand vóór de datum van het ontstaansfeit.

(2) Het Toetredingsverdrag van 2003 is in werking getreden op 1 mei 2004.

(3) Voor de betrokken bedragen dient de wisselkoers voor het jaar 2004 derhalve te worden vastgesteld op het pro rata temporis berekende gemiddelde van de wisselkoersen in de maand april 2004,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor het jaar 2004 wordt in Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije de in de bijlage vermelde wisselkoers toegepast voor de volgende bedragen:

a) de in artikel 4, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2808/98 [2] van de Commissie bedoelde bedragen in verband met structuur- of milieumaatregelen;

b) de bedragen van de premies en de betalingen in de sector rundvlees zoals bedoeld in de artikelen 4, 5, 6, 11, 13 en 14 van Verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad [3];

c) de bedragen van de premies en de betalingen in de sector schapen- en geitenvlees zoals bedoeld in de artikelen 4, 5 en 11 van Verordening (EG) nr. 2529/2001 van de Raad [4];

d) het in titel IV, hoofdstuk 5, van Verordening (EG) nr. 1782/2003 van de Raad [5] bedoelde steunbedrag voor energiegewassen.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 juni 2004.

Voor de Commissie
Franz FISCHLER
Lid van de Commissie

[1] PB L 118 van 23.4.2004, blz. 19.

[2] PB L 349 van 24.12.1998, blz. 36.
[3] PB L 160 van 26.6.1999, blz. 21.
[4] PB L 341 van 22.12.2001, blz. 3.
[5] PB L 270 van 21.10.2003, blz. 1.

BIJLAGE

In artikel 1 bedoelde wisselkoers

1 euro = (*gemiddelde 1.4.2004-30.4.2004*)	
0,586276	Cyprisch pond
32,531	Tsjechische kroon
15,6466	Estlandse kroon
250,183	Hongaarse forint
3,45277	Litouwse litas
0,650773	Letse lats
0,42512	Maltese lire
4,75404	Poolse zloty
238,438	Sloveense tolar
40,1304	Slowaakse kroon

VERORDENING (EG) Nr. 1118/2004 VAN DE COMMISSIE

van 16 juni 2004

houdende aanpassing van verscheidene verordeningen betreffende de sector rundvlees in verband met de toetreding van Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije tot de Europese Unie

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op het Verdrag betreffende de toetreding van Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije,

Gelet op de Akte van toetreding van Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije, en met name op artikel 57, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Omdat de Europese Unie is uitgebreid met Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije (hierna „de nieuwe lidstaten" genoemd), moeten in verscheidene verordeningen van de Commissie betreffende de sector rundvlees enige technische aanpassingen inzake bepaalde taalversies worden aangebracht.

(2) Artikel 10, lid 5, artikel 12, lid 5, en artikel 12bis, lid 5, van Verordening (EG) nr. 1445/95 van de Commissie van 26 juni 1995 houdende uitvoeringsbepalingen voor de invoer- en uitvoercertificatenregeling in de sector rundvlees en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 2377/80 ([1]) bevatten vermeldingen in alle talen van de Gemeenschap in haar samenstelling op 30 april 2004 (hierna „de Gemeenschap van de 15" genoemd). In die bepalingen moeten ook de vermeldingen in alle talen van de nieuwe lidstaten worden opgenomen.

(3) Artikel 4, onder d), van Verordening (EG) nr. 936/97 van de Commissie van 27 mei 1997 betreffende de opening en de wijze van beheer van tariefcontingenten voor vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit en voor bevroren buffelvlees ([2]) bevat vermeldingen in alle talen van de Gemeenschap van de 15. In die bepaling moeten ook de vermeldingen in alle talen van de nieuwe lidstaten worden opgenomen.

(4) Artikel 2, lid 2, onder b), van Verordening (EG) nr. 996/97 van de Commissie van 3 juni 1997 betreffende de opening en de wijze van beheer van een tariefcontingent voor de invoer van bevroren omlopen van runderen van GN code 0206 29 91 ([3]) bevat vermeldingen in alle talen van de Gemeenschap van de 15. In die bepaling moeten ook de vermeldingen in alle talen van de nieuwe lidstaten worden opgenomen.

(5) Artikel 8, onder c), van Verordening (EG) nr. 1143/98 van de Commissie van 2 juni 1998 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor een tariefcontingent voor niet voor de slacht bestemde koeien en vaarzen van bepaalde bergrassen, van oorsprong uit bepaalde derde landen, en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1012/98 ([4]) bevat vermeldingen in alle talen van de Gemeenschap van de 15. In die bepaling moeten ook de vermeldingen in alle talen van de nieuwe lidstaten worden opgenomen. Voorts zijn artikel 1, lid 1, van en bijlage I bij die verordening sinds de datum van toetreding niet langer van toepassing voorzover zij betrekking hebben op handel met de nieuwe lidstaten. Daarom moeten die bepalingen worden gewijzigd.

(6) Artikel 3, lid 1, onder e), van Verordening (EG) nr. 1279/98 van de Commissie van 19 juni 1998 tot vaststelling van de bepalingen voor de toepassing van de tariefcontingenten voor rundvlees die bij de Besluiten 2003/286/EG, 2003/298/EG, 2003/299/EG, 2003/18/EG, 2003/263/EG en 2003/285/EG van de Raad zijn vastgesteld voor Bulgarije, de Tsjechische Republiek, Slowakije, Roemenië, de Republiek Polen en de Republiek Hongarije ([5]) bevat vermeldingen in alle talen van de Gemeenschap van de 15. In die bepaling moeten ook de vermeldingen in alle talen van de nieuwe lidstaten worden opgenomen. Voorts zijn de titel en artikel 1, eerste alinea, artikel 3, lid 1, onder c), tweede alinea, en artikel 3, lid 2, van en bijlage I bij die verordening sinds de datum van toetreding niet langer van toepassing voorzover zij betrekking hebben op handel met de nieuwe lidstaten. Daarom moeten de titel en de genoemde bepalingen worden gewijzigd.

([1]) PB L 143 van 27.6.1995, blz. 35. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 360/2004 (PB L 63 van 28.2.2004, blz. 13).

([2]) PB L 137 van 28.5.1997, blz. 10. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 649/2003 (PB L 95 van 11.4.2003, blz. 13).

([3]) PB L 144 van 4.6.1997, blz. 6. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 649/2003.

([4]) PB L 159 van 3.6.1998, blz. 14. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 673/2003 (PB L 97 van 15.4.2003, blz. 18).

([5]) PB L 176 van 20.6.1998, blz. 12. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1144/2003 (PB L 160 van 28.6.2003, blz. 44).

(7) Artikel 6, lid 4, onder c), van Verordening (EG) nr. 1128/1999 van de Commissie van 28 mei 1999 tot vaststelling van de bepalingen voor de toepassing van een tariefcontingent voor niet meer dan 80 kg wegende kalveren van oorsprong uit bepaalde derde landen [1] bevat vermeldingen in alle talen van de Gemeenschap van de 15. In die bepaling moeten ook de vermeldingen in alle talen van de nieuwe lidstaten worden opgenomen. Voorts zijn artikel 2, lid 2, en artikel 7 van en bijlage I bij die verordening sinds de datum van toetreding niet langer van toepassing voorzover zij betrekking hebben op handel met de nieuwe lidstaten. Daarom moeten die bepalingen worden gewijzigd.

(8) Artikel 5, lid 3, onder c), van Verordening (EG) nr. 1247/1999 van de Commissie van 16 juni 1999 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen voor een tariefcontingent voor levende runderen met een gewicht van 80 tot 300 kg, van oorsprong uit bepaalde derde landen [2] bevat vermeldingen in alle talen van de Gemeenschap van de 15. In die bepaling moeten ook de vermeldingen in alle talen van de nieuwe lidstaten worden opgenomen. Voorts zijn artikel 1, lid 2, en artikel 6 van en bijlage II bij die verordening sinds de datum van toetreding niet langer van toepassing voorzover zij betrekking hebben op handel met de nieuwe lidstaten. Daarom moeten die bepalingen worden gewijzigd.

(9) Artikel 2, onder d), van Verordening (EG) nr. 2424/1999 van de Commissie van 15 november 1999 houdende nadere bepalingen voor de toepassing van een bij Verordening (EG) nr. 2249/1999 van de Raad vastgesteld tariefcontingent voor de invoer van gedroogd rundvlees zonder been [3] bevat vermeldingen in alle talen van de Gemeenschap van de 15. In die bepaling moeten ook de vermeldingen in alle talen van de nieuwe lidstaten worden opgenomen.

(10) Artikel 3, lid 2, van Verordening (EG) nr. 297/2003 van de Commissie van 17 februari 2003 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor het tariefcontingent voor rundvlees van oorsprong uit Chili [4] bevat vermeldingen in alle talen van de Gemeenschap van de 15. In die bepaling moeten ook de vermeldingen in alle talen van de nieuwe lidstaten worden opgenomen.

(11) Artikel 7, lid 3, onder a), en artikel 12, lid 5, onder a), van Verordening (EG) nr. 780/2003 van de Commissie van 7 mei 2003 betreffende de opening en de wijze van beheer van een tariefcontingent voor bevroren rundvlees van GN code 0202 en producten van GN code 0206 29 91 (1 juli 2003-30 juni 2004) [5] bevatten vermeldingen in alle talen van de Gemeenschap van de 15. In die bepalingen moeten ook de vermeldingen in alle talen van de nieuwe lidstaten worden opgenomen.

(12) Artikel 8, lid 1, onder c), van Verordening (EG) nr. 1146/2003 van de Commissie van 27 juni 2003 houdende opening van een tariefcontingent voor de invoer van bevroren rundvlees, bestemd voor verwerking (1 juli 2003-30 juni 2004) en vaststelling van bepalingen inzake het beheer daarvan [6] bevat vermeldingen in alle talen van de Gemeenschap van de 15. In die bepaling moeten ook de vermeldingen in alle talen van de nieuwe lidstaten worden opgenomen.

(13) Artikel 3, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2234/2003 van de Commissie van 23 december 2003 tot vaststelling, voor 2004, van uitvoeringsbepalingen voor de tariefcontingenten voor „baby beef"-producten van oorsprong uit Kroatië, Bosnië Herzegovina, de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië en Servië en Montenegro [7] bevat vermeldingen in alle talen van de Gemeenschap van de 15. In die bepaling moeten ook de vermeldingen in alle talen van de nieuwe lidstaten worden opgenomen.

(14) Artikel 4, lid 1, onder a), van en de bijlage bij Verordening (EG) nr. 2247/2003 van de Commissie van 19 december 2003 houdende bepalingen ter uitvoering, in de sector rundvlees, van Verordening (EG) nr. 2286/2002 van de Raad tot vaststelling van de regeling voor landbouwproducten en door verwerking daarvan verkregen goederen, van oorsprong uit de staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan (de ACS staten) [8] bevatten vermeldingen in alle talen van de Gemeenschap van de 15. In die bepalingen moeten ook de vermeldingen in alle talen van de nieuwe lidstaten worden opgenomen.

(15) De Verordeningen (EG) nr. 1445/95, (EG) nr. 936/97, (EG) nr. 996/97, (EG) nr. 1143/98, (EG) nr. 1279/98, (EG) nr. 1128/1999, (EG) nr. 1247/1999, (EG) nr. 2424/1999, (EG) nr. 297/2003, (EG) nr. 780/2003, (EG) nr. 1146/2003, (EG) nr. 2234/2003 en (EG) nr. 2247/2003 moeten dienovereenkomstig worden aangepast,

---

[1] PB L 135 van 29.5.1999, blz. 50. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1144/2003.
[2] PB L 150 van 17.6.1999, blz. 18. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1144/2003.
[3] PB L 294 van 16.11.1999, blz. 13. Verordening gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2589/1999 (PB L 315 van 9.12.1999, blz. 6).
[4] PB L 43 van 18.2.2003, blz. 26.
[5] PB L 114 van 8.5.2003, blz. 8.
[6] PB L 160 van 28.6.2003, blz. 59.
[7] PB L 339 van 24.12.2003, blz. 27.
[8] PB L 333 van 20.12.2003, blz. 37.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EG) nr. 1445/95 wordt als volgt gewijzigd:

1) In artikel 10 wordt lid 5 vervangen door:

„5. In afwijking van lid 1 wordt op verzoek van de marktdeelnemer de termijn van vijf dagen niet toegepast voor certificaataanvragen die betrekking hebben op een hoeveelheid van niet meer dan 22 t producten van de GN codes 0201 en 0202. In dat geval beloopt de geldigheidsduur van de certificaten, in afwijking van het bepaalde in artikel 8, slechts vijf werkdagen vanaf de dag van werkelijke afgifte in de zin van artikel 23, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1291/2000; op de certificaataanvraag moet dan in vak 20 één van de volgende vermeldingen worden aangebracht:

— Certificado válido durante cinco días hábiles y no utilizable para la aplicación del artículo 5 del Reglamento(CEE) nº 565/80.

— Licence platná po dobu pěti pracovních dnů, nelze ji použít pro uplatnění článku 5 nařízení (EHS) č. 565/80.

— Licens, der er gyldig i fem arbejdsdage, og som ikke kan benyttes til at anvende artikel 5 i forordning (EØF) nr. 565/80.

— Fünf Werktage gültige und für die Anwendung von Artikel 5 der Verordnung (EWG) Nr. 565/80 nicht verwendbare Lizenz.

— Litsents kehtib viis tööpäeva ja seda ei saa kasutada määruse (EMÜ) nr 565/80 artikli 5 kohaldamiseks.

— Πιστοποιητικό που ισχύει για πέντε εργάσιμες ημέρες και δεν χρησιμοποιείται για την εφαρμογή του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 565/80.

— Licence valid for five working days and not useable for application of Article 5 of Regulation (EEC) No 565/80.

— Certificat valable cinq jours ouvrables et non utilisable pour l'application de l'article 5 du règlement (CEE) nº 565/80.

— Titolo valido cinque giorni lavorativi e non utilizzabile ai fini dell'applicazione dell'articolo 5 del regolamento (CEE) n. 565/80.

— Licence derīga piecas darba dienas un nav izmantojama Regulas (EEK) Nr. 565/80 5. panta piemērojumam.

— Licencija galioja penkias darbo dienas ir nėra naudojama taikant Reglamento (EEB) Nr. 565/80 5 straipsnį.

— Az igazolás öt munkanapig érvényes és az 565/80/EGK rendelet 5. cikke alkalmazásában nem használható.

— Liċenzja valida għal ħames ġranet xogħol u mhux użabli għall- applikazzjoni ta' Artikolu 5 tar-Regolament (KEE) Nru 565/80.

— Certificaat met een geldigheidsduur van vijf werkdagen en niet te gebruiken voor de toepassing van artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 565/80.

— Pozwolenie ważne przez okres pięciu dni roboczych i nie do wykorzystania w przypadku zastosowania art. 5 rozporządzenia (EWG) nr 565/80.

— Certificado de exportação válido durante cinco dias úteis, não utilizável para a aplicação do artigo 5.º do Regulamento (CEE) n.º 565/80.

— Povolenie platné päť pracovných dní a nepoužiteľné na uplatnenie článku 5 nariadenia (EHS) č. 565/80.

— Dovoljenje velja pet delovnih dni in ni uporabno za izvajanje člena 5 Uredbe (EGS) št. 565/80.

— Todistus on voimassa viisi arkipäivää eikä sitä voi käyttää sovellettaessa asetuksen (ETY) N:o 565/80 5 artiklaa.

— Licensen är giltig fem arbetsdagar men gäller inte vid tillämpning av artikel 5 i förordning (EEG) nr 565/80.

Zo nodig kan de Commissie de toepassing van dit lid schorsen".

2) Lid 5 van artikel 12 wordt vervangen door:

„5. In vak 22 van het certificaat wordt één van de volgende vermeldingen aangebracht:

— Vacuno fresco, refrigerado o congelado — Acuerdo entre la Comunidad Europea y los Estados Unidos de América.

Válido solamente en … (Estado miembro de expedición).

La cantidad exportada no debe superar … kilos (cantidad en cifras y letras).

— Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso – dohoda mezi ES a USA. Platí pouze v … (vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit … kg (vyjádřit číslicemi a písmeny).

— Fersk, kølet eller frosset oksekød — Aftale mellem EF og USA.

Kun gyldig i … (udstedende medlemsstat).

Mængden, der skal udføres, må ikke overstige … (mængde i tal og bogstaver) kg.

— Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch — Abkommen zwischen der EG und den USA.

Nur gültig in … (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung).

Ausfuhrmenge darf nicht über … kg (Menge in Ziffern und Buchstabe) liegen.

— Värske, jahutatud või külmutatud veiseliha – EÜ ja USA vaheline leping. Kehtib ainult … (väljaandnud liikmesriik). Eksporditav kogus ei tohi ületada … kg (numbrite ja sõnadega).

— Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας — Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής.

Ισχύει μόνο σε … (κράτος μέλος έκδοσης).

Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει … χιλιόγραμμα (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολογράφως).

— Fresh, chilled or frozen beef — Agreement between EC and USA.

Valid only in … (Member State of issue).

Quantity to be exported may not exceed … kg (in figures and letters).

— Viande fraîche, réfrigérée ou congelée — Accord entre la Communauté européenne et les États-Unis d'Amérique.

Uniquement valable en … (État membre de délivrance).

La quantité à exporter ne peut excéder … kg (quantité en chiffres et en lettres).

— Carni bovine fresche, refrigerate o congelate — Accordo tra CE e USA.

Valido soltanto in … (Stato membro emittente).

La quantità da esportare non può essere superiore a … kg (in cifre e in lettere).

— Svaiga, atdzesēta vai saldēta liellopu gaļa – EK un ASV savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi … (izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt … kg (cipariem un vārdiem).

— Šviežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena – EB ir JAV susitarimas. Galioja tik (kur) … (išdavusi valstybė narė). Eksportuojamas kiekis negali viršyti … kg (skaičiais ir žodžiais).

— Friss, hűtött vagy fagyasztott marhahús – Megállapodás az EK és az USA között. Kizárólag a következő országban érvényes: … (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z) … kg-ot (számmal és betűvel).

— Ċanga frisk, mkessħa u ffriżata – Ftehim bejn l-UE u l-USA. Validu biss fi … (Stat Membru tal-ħruġ). Kwantità li għandha tkun esportata ma tistax teċċedi … kg (f'figuri u ittri).

— Vers, gekoeld of bevroren rundvlees — Overeenkomst tussen de EG en de Verenigde Staten van Amerika.

Alleen geldig in … (lidstaat die het certificaat afgeeft).

Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan … kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).

— Świeża, chłodzona lub mrożona wołowina – Umowa między WE a Stanami Zjednoczonymi. Ważne tylko w … (wydające Państwo Członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona nie może przekroczyć … kg (wyrażona w cyfrach i słownie).

— Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada — Acordo entre a CE e os EUA.

Válido apenas em … (Estado-Membro de emissão).

A quantidade a exportar não pode ser superior a … kg (quantidade em algarismos e por extenso).

— Čerstvé, chladené alebo mrazené hovädzie mäso – Dohoda medzi ES a USA. Platí len v … (vydávajúci členský štát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť … kg (číselne a slovne).

— Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso – Sporazum med ES in ZDA. Velja samo v … (država članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči … kg (s številko in z besedo).

— Tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä lihaa – Euroopan yhteisön ja Yhdysvaltojen välinen sopimus. Voimassa ainoastaan … (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu).

Vietävä määrä ei saa ylittää … kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).

— Färskt, kylt eller fryst nötkött – Avtal mellan EG och Förenta staterna.

Enbart giltigt i … (utfärdande medlemsstat).

Den utförda kvantiteten får inte överstiga … kg.".

3) Lid 5 van artikel 12bis wordt vervangen door:

„5. In vak 22 van het certificaat wordt één van de volgende vermeldingen aangebracht:

— Vacuno fresco, refrigerado o congelado — Acuerdo entre la Comunidad Europea y Canadá.

Válido solamente en … (Estado miembro de expedición).

La cantidad exportada no debe superar … kilos (cantidad en cifras y letras).

— Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso – Dohoda mezi ES a Kanadou. Platí pouze v … (vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit … kg (vyjádřit číslicemi a písmeny).

— Fersk, kølet eller frosset oksekød — Aftale mellem EF og Canada.

Kun gyldig i … (udstedende medlemsstat).

Mængden, der skal udføres, må ikke overstige … (mængde i tal og bogstaver) kg.

— Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch — Abkommen zwischen der EG und Kanada.

Nur gültig in … (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung).

Ausfuhrmenge darf nicht über … kg (Menge in Ziffern und Buchstabe) liegen.

— Värske, jahutatud või külmutatud veiseliha – EÜ ja Kanada vaheline leping. Kehtib ainult … (väljaandnud liikmesriik). Eksporditav kogus ei tohi ületada … kg (numbrite ja sõnadega)

— Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας — Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Καναδά.

Ισχύει μόνο σε … (κράτος μέλος έκδοσης).

Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει … χιλιόγραμμα (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολογράφως).

— Fresh, chilled or frozen beef — Agreement between EC and Canada.

Valid only in … (Member State of issue).

Quantity to be exported may not exceed … kg (in figures and letters).

— Viande fraîche, réfrigérée ou congelée — Accord entre la Communauté européenne et le Canada.

Uniquement valable en … (État membre de délivrance).

La quantité à exporter ne peut excéder … kg (quantité en chiffres et en lettres).

— Carni bovine fresche, refrigerate o congelate — Accordo tra CE e Canada.

Valido soltanto in … (Stato membro emittente).

La quantità da esportare non può essere superiore a … kg (in cifre e in lettere).

— Svaiga, atdzesēta vai saldēta liellopu gaļa – EK un Kanādas savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi … (izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt … kg (cipariem un vārdiem)

— Šviežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena – EB ir Kanados susitarimas. Galioja tik (kur) … (išdavusi valstybė narė). Eksportuojamas kiekis negali viršyti … kg (skaičiais ir žodžiais).

— Friss, hűtött vagy fagyasztott marhahús – Megállapodás az EK és Kanada között. Kizárólag a következő országban érvényes: … (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z) … kg-ot (számmal és betűvel).

— Ċanga frisk, mkessħa u ffriżata – Ftehim bejn il-KE u l-Kanada. Validu biss fi … (Stat Membru tal-ħruġ). Kwantità li għandha tkun esportata ma tistax teċċedi … kg (f'figuri u ittri).

— Vers, gekoeld of bevroren rundvlees — Overeenkomst tussen de EG en Canada.

Alleen geldig in … (lidstaat die het certificaat afgeeft).

Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan … kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).

— Świeża, chłodzona lub mrożona wołowina – Umowa między WE a Kanadą. Ważne tylko w … (wydające Państwo Członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona nie może przekroczyć … kg (wyrażona w cyfrach i słownie).

— Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada — Acordo entre a CE e Canadá.

Válido apenas em … (Estado-Membro de emissão).

A quantidade a exportar não pode ser superior a … kg (quantidade em algarismos e por extenso).

— Čerstvé, chladené alebo mrazené hovädzie mäso – Dohoda medzi ES a Kanadou. Platí len v … (vydávajúci členský štát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť … kg (číselne a slovne)

— Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso – Sporazum med ES in Kanado. Velja samo v … (država članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči … kg (s številko in z besedo).

— Tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä lihaa – Euroopan yhteisön ja Kanadan välinen sopimus.

Voimassa ainoastaan … (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu).

Vietävä määrä ei saa ylittää … kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).

— Färskt, kylt eller fryst nötkött – Avtal mellan EG och Kanada.

Enbart giltigt i … (utfärdande medlemsstat).

Den utförda kvantiteten får inte överstiga … kg.”.

Artikel 2

In artikel 4 van Verordening (EG) nr. 936/97 wordt punt d) vervangen door:

„d) moet in vak 20 van de certificaataanvraag en het certificaat één van de volgende vermeldingen worden aangebracht:

— Carne de vacuno de alta calidad [Reglamento (CE) nº 936/97]

— Vysoce jakostní hovězí/telecí maso (nařízení (ES) č. 936/97)

— Oksekød af høj kvalitet (forordning (EF) nr. 936/97)

— Qualitätsrindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 936/97)

— Kõrgekvaliteediline veiseliha/vasikaliha (määrus (EÜ) nr 936/97)

— Βόειο κρέας εκλεκτής ποιότητας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 936/97]

— High-quality beef/veal (Regulation (EC) No 936/97)

— Viande bovine de haute qualité [règlement (CE) nº 936/97]

— Carni bovine di alta qualità [regolamento (CE) n. 936/97]

— Augstākā labuma liellopu/teļa gaļa (Regula (EK) Nr. 936/97)

— Aukštos kokybės jautiena ir (arba) veršiena (Reglamentas (EB) Nr. 936/97)

— Kiváló minőségű marha-/borjúhús (936/97/EK rendelet)

— Kwalita għolja ta' ċanga/vitella (Regolament (KE) Nru 936/97)

— Rundvlees van hoge kwaliteit (Verordening (EG) nr. 936/97)

— Wołowina/cielęcina wysokiej jakości (Rozporządzenie (WE) nr 936/97)

— Carne de bovino de alta qualidade [Regulamento (CE) n.º 936/97]

— Vysoko kvalitné hovädzie/teľacie mäso (Nariadenie (ES) č. 936/97)

— Visokokakovostno goveje/telečje meso (Uredba (ES) št. 936/97)

— Korkealaatuista naudanlihaa (asetus (EY) N:o 936/97)

— Nötkött av hög kvalitet (förordning (EG) nr 936/97)”.

Artikel 3

In artikel 2, lid 2, van Verordening (EG) nr. 996/97 wordt punt b) vervangen door:

„b) in vak 20 één van de volgende vermeldingen:

— Músculos del diafragma y delgados [Reglamento (CE) nº 996/97]

— Okruží a bránice (nařízení (ES) č. 996/97)

— Mellemgulv (forordning (EF) nr. 996/97)

— Saumfleisch (Verordnung (EG) Nr. 996/97)

— Vahelihase kõõluseline osa (määrus (EÜ) nr 996/97)

— Διάφραγμα [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 996/97]

— Thin skirt (Regulation (EC) No 996/97)

— Hampe [règlement (CE) nº 996/97]

— Pezzi detti «hampes» [regolamento (CE) n. 996/97]

— Liellopu diafragmas plānā daļa (Regula (EK) Nr. 996/97)

— Plonoji diafragma (Reglamentas (EB) Nr. 996/97)

— Sovány dagadó (996/97/EK rendelet)

— Falda rqiqa (Regolament (KE) Nru 996/97)

— Omloop (Verordening (EG) nr. 996/97)

— Cienka przepona (Rozporządzenie (WE) nr 996/97)

— Diafragma [Regulamento (CE) n.º 996/97]

— Bránica (Nariadenie (ES) č. 996/97)

— Vampi (Uredba (ES) št. 996/97)

— Kuveliha (asetus (EY) N:o 996/97)

— Mellangärde (förordning (EG) nr 996/97)".

Artikel 4

Verordening (EG) nr. 1143/98 wordt als volgt gewijzigd:

1) In de tabel in artikel 1, lid 1, wordt voetnoot 2 geschrapt.

2) In artikel 8 wordt punt c) vervangen door:

„c) wordt in vak 20 één van de volgende vermeldingen aangebracht:

— Razas de montaña [Reglamento (CE) nº 1143/98], año de importación: …

— Horská plemena (nařízení (ES) č. 1143/98), rok dovozu: …

— Bjergracer (forordning (EF) nr. 1143/98), importår: …

— Höhenrassen (Verordnung (EG) Nr. 1143/98), Einfuhrjahr: …

— Kõrgmaatõud (määrus (EÜ) nr 1143/98), importimisaasta: …

— Ορεσίβιες φυλές [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1143/98], έτος εισαγωγής …

— Mountain breeds (Regulation (EC) No 1143/98), year of import: …

— Races de montagne [règlement (CE) nº 1143/98], année d'importation: …

— Razze di montagna [regolamento (CE) n. 1143/98], anno d'importazione: …

— Kalnu šķirnes (Regula (EK) Nr. 1143/98), ievešanas gads: …

— Kalnų veislės (Reglamentas (EB) Nr. 1143/98), importo metai: …

— Hegyi fajták (1143/98/EK rendelet), a behozatal éve: …

— Razez tal-muntanji (Regolament (KE) Nru 1143/98, Sena ta' importazzjoni: …

— Bergrassen (Verordening (EG) nr. 1143/98); invoerjaar: …

— Rasy górskie (Rozporządzenie (WE) nr 1143/98), Rok przywozu: …

— Raças de montanha [Regulamento (CE) n.º 1143/98], ano de importação: …

— Horské plemená (Nariadenie (ES) č. 1143/98), Rok dovozu: …

— Gorske pasme (Uredba (ES) št. 1143/98), leto uvoza: …

— Vuoristorotuja (Asetus (EY) N:o 1143/98), tuontivuosi: …

— Bergraser (förordning (EG) nr 1143/98), importår: …".

3) Bijlage I wordt vervangen door de tekst in bijlage I bij de onderhavige verordening.

Artikel 5

Verordening (EG) nr. 1279/98 wordt als volgt gewijzigd:

1) De titel wordt vervangen door:

„Verordening (EG) nr. 1279/98 van de Commissie van 19 juni 1998 tot vaststelling van de bepalingen voor de toepassing van de tariefcontingenten voor rundvlees die bij de Besluiten 2003/286/EG en 2003/18/EG van de Raad zijn vastgesteld voor Bulgarije en Roemenië".

2) In artikel 1 wordt de eerste alinea vervangen door:

„Voor invoer van de in bijlage I bij deze verordening vermelde producten in het kader van de tariefcontingenten die bij de Besluiten 2003/286/EG en 2003/18/EG zijn vastgesteld voor Bulgarije en Roemenië, moet een invoercertificaat worden overgelegd.".

3) In artikel 3 wordt lid 1 als volgt gewijzigd:

a) In punt c) wordt de tweede alinea vervangen door:

„Onder „groep producten" wordt verstaan:

— hetzij producten van GN code 0201 of 0202 van oorsprong uit één van de in bijlage I genoemde landen;

— hetzij producten van GN code 0206 10 95, 0206 29 91, 0210 20 of 0210 99 51 van oorsprong uit Roemenië;

— hetzij producten van GN code 1602 50 van oorsprong uit Roemenië.".

b) Punt e) wordt vervangen door:

„e) Op de certificaataanvraag en het certificaat moet in vak 20 ten minste één van de volgende vermeldingen worden aangebracht:

— Reglamento (CE) nº 1279/98

— Nařízení (ES) č. 1279/98

— Forordning (EF) nr. 1279/98

— Verordnung (EG) Nr. 1279/98

— Määrus (EÜ) nr 1279/98

— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1279/98

— Regulation (EC) Nº 1279/98

— Règlement (CE) nº 1279/98

— Regolamento (CE) n. 1279/98

— Regula (EK) Nr. 1279/98

— Reglamentas (EB) Nr. 1279/98

— 1279/98/EK rendelet

— Regolament (KE) Nru 1279/98

— Verordening (EG) nr. 1279/98

— Rozporządzenie (WE) nr 1279/98

— Regulamento (CE) n.º 1279/98

— Nariadenie (ES) č. 1279/98

— Uredba (ES) št. 1279/98

— Asetus (EY) N:o 1279/98

— Förordning (EG) nr 1279/98.".

4) In artikel 3, lid 2, tweede streepje, worden de GN codes 0210 99 59 en 0210 99 90 geschrapt.

5) Bijlage I wordt vervangen door de tekst in bijlage II bij de onderhavige verordening.

Artikel 6

Verordening (EG) nr. 1128/1999 wordt als volgt gewijzigd:

1) In artikel 2 wordt lid 2 vervangen door:

„2. Voor de in lid 1 bedoelde hoeveelheid wordt het douanerecht met 90 % verlaagd voor dieren van oorsprong uit Bulgarije en Roemenië.".

2) In artikel 6, lid 4, wordt punt c) vervangen door:

„c) in vak 20 het volgnummer 09.4598 en ten minste één van de volgende vermeldingen:

— Reglamento (CE) nº 1128/1999

— Nařízení (ES) č. 1128/1999

— Forordning (EF) nr. 1128/1999

— Verordnung (EG) Nr. 1128/1999

— Määrus (EÜ) nr 1128/1999

— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1128/1999

— Regulation (EC) No 1128/1999

— Règlement (CE) nº 1128/1999

— Regolamento (CE) n. 1128/1999

— Regula (EK) Nr. 1128/1999

— Reglamentas (EB) Nr. 1128/1999

— 1128/1999/EK rendelet

— Regolament (KE) Nru 1128/1999

— Verordening (EG) nr. 1128/1999

— Rozporządzenie (WE) nr 1128/1999

— Regulamento (CE) n.º 1128/1999

— Nariadenie (ES) č. 1128/1999

— Uredba (ES) št. 1128/1999

— Asetus (EY) N:o 1128/1999

— Förordning (EG) nr 1128/1999.".

3) Artikel 7 wordt vervangen door:

„Artikel 7

De dieren komen in aanmerking voor toepassing van de in artikel 1 bedoelde rechten na overlegging van hetzij een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 dat door het land van uitvoer overeenkomstig Protocol nr. 4 bij de Europa-overeenkomsten met Bulgarije en Roemenië is afgegeven, hetzij een overeenkomstig het voornoemde protocol door de exporteur opgestelde verklaring.".

4) Bijlage I wordt vervangen door de tekst in bijlage III bij de onderhavige verordening.

Artikel 7

Verordening (EG) nr. 1247/1999 wordt als volgt gewijzigd:

1) In artikel 1 wordt lid 2 vervangen door:

„2. Voor de in lid 1 bedoelde hoeveelheid wordt het douanerecht met 90 % verlaagd voor dieren van oorsprong uit Bulgarije en Roemenië.".

2) In artikel 5, lid 3, wordt punt c) vervangen door:

„c) in vak 20, het volgnummer 09.4537, alsmede ten minste één van de volgende vermeldingen:

— Reglamento (CE) nº 1247/1999

— Nařízení (ES) č. 1247/1999

— Forordning (EF) nr. 1247/1999

— Verordnung (EG) Nr. 1247/1999

— Määrus (EÜ) nr 1247/1999

— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1247/1999

— Regulation (EC) No 1247/1999

— Règlement (CE) nº 1247/1999

— Regolamento (CE) n. 1247/1999

— Regula (EK) Nr. 1247/1999

— Reglamentas (EB) Nr. 1247/1999

— 1247/1999/EK rendelet

— Regolament (KE) Nru 1247/1999

— Verordening (EG) nr. 1247/1999

— Rozporządzenie (WE) nr 1247/1999

— Regulamento (CE) n.º 1247/1999

— Nariadenie (ES) č. 1247/1999

— Uredba (ES) št. 1247/1999

— Asetus (EY) N:o 1247/1999

— Förordning (EG) nr 1247/1999.".

3) Artikel 6 wordt vervangen door:

„*Artikel 6*

De dieren komen in aanmerking voor de toepassing van de in artikel 1 bedoelde rechten na overlegging van een door het land van uitvoer overeenkomstig Protocol nr. 4 bij de Europaovereenkomsten met Bulgarije en Roemenië afgegeven certificaat inzake goederenverkeer EUR.1, dan wel van een overeenkomstig het genoemde protocol door de exporteur opgestelde verklaring.".

4) Bijlage II wordt vervangen door de tekst in bijlage IV bij de onderhavige verordening.

Artikel 8

In artikel 2 van Verordening (EG) nr. 2424/1999 wordt punt d) vervangen door:

„d) In vak 20 van de invoercertificaataanvragen en van de certificaten zelf wordt één van de volgende vermeldingen aangebracht:

— Carne de vacuno seca deshuesada — Reglamento (CE) nº 2424/1999

— Vykostěné sušené hovězí maso – nařízení (ES) č. 2424/1999

— Tørret udbenet oksekød — forordning (EF) nr. 2424/1999

— Entbeintes, getrocknetes Rindfleisch — Verordnung (EG) Nr. 2424/1999

— Kuivatatud kondita veiseliha – määrus (EÜ) nr 2424/1999

— Αποξηραμένο βόειο κρέας χωρίς κόκαλα — κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2424/1999

— Dried boneless beef — Regulation (EC) No 2424/1999

— Viande bovine séchée désossée — règlement (CE) nº 2424/1999

— Carni bovine disossate ed essiccate — regolamento (CE) n. 2424/1999

— Žāvēta atkaulota liellopu gaļa – Regula (EK) Nr. 2424/1999

— Džiovinta iškaulinėta jautiena – Reglamentas (EB) Nr. 2424/1999

— Szárított, kicsontozott marhahús – 2424/1999/EK rendelet

— Ċanga mneżfa mingħajr għadam – Regolament (KE) Nru 2424/1999

— Gedroogd rundvlees zonder been — Verordening (EG) nr. 2424/1999

— Suszona wołowina bez kości – Rozporządzenie (WE) nr 2424/1999

— Carne de bovino seca desossada — Regulamento (CE) n.º 2424/1999

— Sušené vykostené hovädzie mäso – Nariadenie (ES) č. 2424/1999

— Posušeno goveje meso brez kosti – Uredba (ES) št. 2424/1999

— Kuivattua luutonta naudanlihaa – asetus (EY) N:o 2424/1999

— Torkat benfritt nötkött – förordning (EG) nr 2424/1999.".

Artikel 9

In artikel 3 van Verordening (EG) nr. 297/2003 wordt lid 2 vervangen door:

„2. In vak 20 van de invoercertificaataanvraag en het invoercertificaat wordt als volgnummer 09.4181 vermeld en wordt één van de volgende vermeldingen aangebracht:

— Reglamento (CE) nº 297/2003

— Nařízení (ES) č. 297/2003

— Forordning (EF) nr. 297/2003

— Verordnung (EG) Nr. 297/2003

— Määrus (EÜ) nr 297/2003

— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 297/2003

— Regulation (EC) No 297/2003

— Règlement (CE) nº 297/2003

— Regolamento (CE) n. 297/2003

— Regula (EK) Nr. 297/2003

— Reglamentas (EB) Nr. 297/2003

— 297/2003/EK rendelet

— Regolament (KE) Nru 297/2003

— Verordening (EG) nr. 297/2003

— Rozporządzenie (WE) nr 297/2003

— Regulamento (CE) n.º 297/2003

— Nariadenie (ES) č. 297/2003

— Uredba (ES) št. 297/2003

— Asetus (EY) N:o 297/2003

— Förordning (EG) nr 297/2003.".

Artikel 10

Verordening (EG) nr. 780/2003 wordt als volgt gewijzigd:

1) In artikel 7, lid 3, wordt punt a) vervangen door:

„a) in vak 20, één van de volgende vermeldingen:

— Carne de vacuno congelada [Reglamento (CE) nº 780/2003] (subcontingente I)

— Zmrazené maso hovězího skotu (nařízení (ES) č. 780/2003) (subkvóta I)

— Frosset oksekød (forordning (EF) nr. 780/2003) (delkontingent I)

— Gefrorenes Rindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 780/2003) (Unterkontingent I)

— Külmutatud veiseliha (määrus (EÜ) nr 780/2003) (I alamkvoot)

— Κατεψυγμένο βόειο κρέας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 780/2003] (υποποσόστωση I)

— Frozen meat of bovine animals (Regulation (EC) No 780/2003) (subquota I)

— Viande bovine congelée [règlement (CE) nº 780/2003] (sous-contingent I)

— Carni bovine congelate [regolamento (CE) n. 780/2003] (sotto-contingente I)

— Saldēta liellopu gaļa (Regula (EK) Nr. 780/2003) (I apakškvota)

— Sušaldyta galvijų mėsa (Reglamentas (EB) Nr. 780/2003) (I kvotos dalis)

— Szarvasmarhafélék húsa fagyasztva (780/2003/EK rendelet) (I. alkontingens)

— Laħam iffriżat ta' annimali bovini (Regolament (KE) Nru 780/2003) (subkwota I)

— Bevroren rundvlees (Verordening (EG) nr. 780/2003) (deelcontingent I)

— Mięso wołowe mrożone (Rozporządzenie (WE) nr 780/2003) (podkontyngent I)

— Carne de bovino congelada [Regulamento (CE) n.º 780/2003] (subcontingente I)

— Mrazené mäso z hovädzieho dobytka (Nariadenie (ES) č. 780/2003) (podkvóta I)

— Zamrznjeno goveje meso (Uredba (ES) št. 780/2003) (podkvota I)

— Jäädytettyä naudanlihaa (asetus (EY) N:o 780/2003) (osakiintiö I)

— Fryst kött av nötkreatur (förordning (EG) nr 780/2003) (delkvot I)".

2) In artikel 12, lid 5, wordt punt a) vervangen door:

„a) in vak 20, één van de volgende vermeldingen:

— Carne de vacuno congelada [Reglamento (CE) nº 780/2003] (subcontingente II)

— Zmrazené maso hovězího skotu (nařízení (ES) č. 780/2003) (subkvóta II)

— Frosset oksekød (forordning (EF) nr. 780/2003) (delkontingent II)

— Gefrorenes Rindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 780/2003) (Unterkontingent II)

— Külmutatud veiseliha (määrus (EÜ) nr 780/2003) (II alamkvoot)

— Κατεψυγμένο βόειο κρέας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 780/2003] (υποποσόστωση ΙΙ)

— Frozen meat of bovine animals (Regulation (EC) No 780/2003) (subquota II)

— Viande bovine congelée [règlement (CE) nº 780/2003] (sous-contingent II)

— Carni bovine congelate [regolamento (CE) n. 780/2003] (sotto-contingente II)

— Saldēta liellopu gaļa (Regula (EK) Nr. 780/2003) (II apakškvota)

— Sušaldyta galvijų mėsa (Reglamentas (EB) Nr. 780/2003) (II kvotos dalis)

— Szarvasmarhafélék húsa fagyasztva (780/2003/EK rendelet) (II. alkontingens)

— Laħam iffriżat ta' annimali bovini (Regolament (KE) Nru 780/2003) (subkwota II)

— Bevroren rundvlees (Verordening (EG) nr. 780/2003) (deelcontingent II)

— Mięso wołowe mrożone (Rozporządzenie (WE) nr 780/2003) (podkontyngent II)

— Carne de bovino congelada [Regulamento (CE) n.º 780/2003] (subcontingente II)

— Mrazené mäso z hovädzieho dobytka (Nariadenie (ES) č. 780/2003) (podkvóta II)

— Zamrznjeno goveje meso (Uredba (ES) št. 780/2003) (podkvota II)

— Jäädytettyä naudanlihaa (asetus (EY) N:o 780/2003) (osakiintiö II)

— Fryst kött av nötkreatur (förordning (EG) nr 780/2003) (delkvot II)".

Artikel 11

In artikel 8, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1146/2003 wordt punt c) vervangen door:

„c) in vak 20, ten minste één van de volgende vermeldingen:

— Certificado válido en … (Estado miembro expedidor)/carne destinada a la transformación … [productos A] [productos B] (táchese lo que no proceda) en … (designación exacta y número de registro del establecimiento en el que vaya a procederse a la transformación)/Reglamento (CE) nº 1146/2003.

— Licence platná v … (vydávající členský stát)/Maso pro zpracování … [produkty A] [produkty B] (nehodící se škrtněte) v (přesné místo určení a číslo schválení zařízení, kde ke zpracování dojde)/nařízení (ES) č. 1146/2003.

— Licens gyldig i … (udstedende medlemsstat)/Kød bestemt til forarbejdning til [A-produkter] [B-produkter] (det ikke gældende overstreges) i … (nøjagtig betegnelse for den virksomhed, hvor forarbejdningen sker)/Forordning (EF) nr. 1146/2003.

— In … (ausstellender Mitgliedstaat) gültige Lizenz/Fleisch für die Verarbeitung zu [A-Erzeugnissen] [B-Erzeugnissen] (Nichtzutreffendes bitte streichen) in … (genaue Bezeichnung des Betriebs, in dem die Verarbeitung erfolgen soll)/Verordnung (EG) Nr. 1146/2003.

— Litsents kehtib … (väljaandnud liikmesriik)/Töötlemiseks mõeldud liha … [A-tooted] [B-tooted] (mittevajalik maha tõmmata) … (täpne sihtkoht ja ettevõtte loanumber, kus töötlemine toimub)/määrus (EÜ) nr 1146/2003.

— Η άδεια ισχύει … (κράτος μέλος έκδοσης)/Κρέας που προορίζεται για μεταποίηση … [προϊόντα Α] [προϊόντα Β] (διαγράφεται η περιττή ένδειξη) … (ακριβής περιγραφή και αριθμός έγκρισης της εγκατάστασης όπου πρόκειται να πραγματοποιηθεί η μεταποίηση)/Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1146/2003.

— Licence valid in … (issuing Member State)/Meat intended for processing … [A-products] [B-products] (delete as appropriate) at … (exact designation and approval No of the establishment where the processing is to take place)/Regulation (EC) No 1146/2003.

— Certificat valable … (État membre émetteur)/Viande destinée à la transformation de … [produits A] [produits B] (rayer la mention inutile) dans … (désignation exacte et numéro d'agrément de l'établissement dans lequel la transformation doit avoir lieu)/Règlement (CE) nº 1146/2003.

— Titolo valido in … (Stato membro di rilascio)/Carni destinate alla trasformazione … [prodotti A] [prodotti B] (depennare la voce inutile) presso … (esatta designazione e numero di riconoscimento dello stabilimento nel quale è prevista la trasformazione)/Regolamento (CE) n. 1146/2003.

— Licence ir derīga … (dalībvalsts, kas izdevusi licenci)/gaļa, kas paredzēta pārstrādei … [A-produkti] [B-produkti] (svītrot pēc vajadzības) … (precīzs nosaukums un apstiprinājuma numurs uzņēmumam, kur šī pārstrāde veicama/Regula (EK) Nr. 1146/2003.

— Licencija galioja (kur) … (išdavusi valstybė narė)/Perdirbti skirta mėsa … [A kategorijos produktai] [B kategorijos produktai] (išbraukti netinkamą) (kur) … (tiksli paskirties vieta ir įmonės, kurioje bus perdirbama, patvirtinimo Nr.)/Reglamentas (EB) Nr. 1146/2003.

— Az engedély a következő országban érvényes: … (kibocsátó tagállam)/A marhahús [A-termékek] [B-termékek] (a nem kívánt rész törlendő) a … -ban/ben való feldolgozásra szánt (feldolgozás várható helyének pontos megjelölése és az engedély sorszáma)/1146/2003/EK rendelet.

— Liċenzja valida fi (Stat Membru li joħroġa)/Laħam maħsub għall-ipproċessa … [prodotti-A] [prodotti-B] (ħassar kif jixraq) fi … (desinazzjoni eżatta u Nru approvat ta' l-istabbiliment fejn l-isir l-ipproċessar)/Regolament (KE) Nru 1146/2003.

— Certificaat geldig in … (lidstaat van afgifte)/Vlees bestemd voor verwerking tot [A-producten] [B-producten] (doorhalen wat niet van toepassing is) in … (nauwkeurige aanduiding en toelatingsnummer van het bedrijf waar de verwerking zal plaatsvinden)/Verordening (EG) nr. 1146/2003.

— Pozwolenie ważne w … (wydające Państwo Członkowskie)/Mięso przeznaczone do przetworzenia … [produkty A] [produkty B] (niepotrzebne skreślić) w … (dokładne oznaczenie i numer zatwierdzenia zakładu, w którym ma mieć miejsce przetworzenie)/Rozporządzenie (WE) nr 1146/2003.

— Certificado válido em … (Estado-Membro emissor)/carne destinada à transformação … [produtos A] [produtos B] (riscar o que não interessa) em … (designação exacta e número de aprovação do estabelecimento em que a transformação será efectuada)/Regulamento (CE) n.º 1146/2003.

— Povolenie platné v … (vydávajúci členský štát)/Mäso určené na spracovanie … [A-produkty] [B-produkty] (nehodiace sa prečiarknite) v … (presné označenie a schvaľovacie číslo zariadenia, kde sa má spracovanie vykonať)/Nariadenie (ES) č. 1146/2003.

— Dovoljenje velja v … (država članica izdaje)/Meso namenjeno predelavi … [proizvodi A] [proizvodi B] (neustrezno prečrtati) v … (točno namembno območje in št. odobritve obrata, kjer bo predelava potekala)/Uredba (ES) št. 1146/2003.

— Todistus on voimassa … (myöntäjäjäsenvaltio)/Liha on tarkoitettu [A-luokan tuotteet] [B-luokan tuotteet] (tarpeeton poistettava) jalostukseen …:ssa (tarkka ilmoitus laitoksesta, jossa jalostus suoritetaan, hyväksyntänumero mukaan lukien)/Asetus (EY) N:o 1146/2003.

— Licensen är giltig i … (utfärdande medlemsstat)/Kött avsett för bearbetning … [A-produkter] [B-produkter] (stryk det som inte gäller) vid … (exakt angivelse av och godkännandenummer för anläggningen där bearbetningen skall ske)/Förordning (EG) nr 1146/2003.".

Artikel 12

In artikel 3, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2234/2003 wordt de tweede alinea vervangen door:

„Op de certificaataanvraag en het certificaat moet in vak 20 één van de volgende vermeldingen worden aangebracht:

— «Baby beef» [Reglamento (CE) nº 2234/2003]

— „Baby beef" (nařízení (ES) č. 2234/2003)

— »Baby beef« (forordning (EF) nr. 2234/2003)

— „Baby beef" (Verordnung (EG) Nr. 2234/2003)

— "Baby beef" (määrus (EÜ) nr 2234/2003)

— «Baby beef» [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2234/2003]

— 'Baby beef' (Regulation (EC) No 2234/2003)

— «Baby beef» [règlement (CE) nº 2234/2003]

— «Baby beef» [regolamento (CE) n. 2234/2003]

— "Baby beef" (Regula (EK) Nr. 2234/2003)

— „Baby beef" (Reglamentas (EB) Nr. 2234/2003)

— „Baby beef" (2234/2003/EK rendelet)

— "Baby beef" (Regolament (KE) Nru 2234/2003)

— „Baby beef" (Verordening (EG) nr. 2234/2003)

— „Baby beef" (Rozporządzenie (WE) nr 2234/2003)

— «Baby beef» [Regulamento (CE) n.º 2234/2003]

— „Baby beef“ (Nariadenie (ES) č. 2234/2003)

— „Baby beef“ (Uredba (ES) št. 2234/2003)

— ”Baby beef” (asetus (EY) N:o 2234/2003)

— ”Baby beef” (förordning (EG) nr 2234/2003).”.

Artikel 13

Verordening (EG) nr. 2247/2003 wordt als volgt gewijzigd:

1) In artikel 4, lid 1, wordt punt a) vervangen door:

„a) in de rubriek „Aantekeningen” en in vak 20, één van de volgende vermeldingen:

— Producto ACP — Reglamentos (CE) nº 2286/2002 y (CE) nº 2247/2003

— Produkt AKT – nařízení (ES) č. 2286/2002 a nařízení (ES) č. 2247/2003

— AVS-produkt — forordning (EF) nr. 2286/2002 og (EF) nr. 2247/2003

— AKP-Erzeugnis — Verordnungen (EG) Nr. 2286/2002 und (EG) Nr. 2247/2003

— AKV toode – määrused (EÜ) nr 2286/2002 ja (EÜ) nr 2247/2003

— Προϊόν ΑΚΕ — κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 και (ΕΚ) αριθ. 2247/2003

— ACP product — Regulations (EC) No 2286/2002 and (EC) No 2247/2003

— Produit ACP — règlements (CE) nº 2286/2002 et (CE) nº 2247/2003

— Prodotto ACP — regolamenti (CE) n. 2286/2002 e (CE) n. 2247/2003

— ĀKK produkts – Regulas (EK) Nr. 2286/2002 un (EK) Nr. 2247/2003

— AKR šalių produktas – Reglamentai (EB) Nr. 2286/2002 ir (EB) Nr. 2247/2003

— AKCS-államokból származó termék – 2286/2002/EK és 2247/2003/EK rendeletek

— Prodott ACP – Regolamenti (KE) Nru 2286/2002 u (KE) Nru 2247/2003

— ACS-product — Verordeningen (EG) nr. 2286/2002 en (EG) nr. 2247/2003

— Produkt pochodzący z Państw AKP – Rozporządzenie (WE) nr 2286/2002 oraz rozporządzenie (WE) nr 2247/2003

— Produto ACP — Regulamentos (CE) n.º 2286/2002 e (CE) n.º 2247/2003

— AKT produkt – Nariadenia (ES) č. 2286/2002 a (ES) č. 2247/2003

— Proizvod iz držav AKP – Uredba (ES) št. 2286/2002 in Uredba (ES) št. 2247/2003

— AKT-tuote – asetukset (EY) N:o 2286/2002 ja (EY) N:o 2247/2003

— AVS-produkt – förordningarna (EG) nr 2286/2002 och (EG) nr 2247/2003.”.

2) De bijlage wordt vervangen door de tekst in bijlage V bij de onderhavige verordening.

Artikel 14

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 mei 2004. Zij is evenwel niet van invloed op de geldigheid van de certificaataanvragen die zijn ingediend en de certificaten die zijn afgegeven tussen 1 mei 2004 en de dag van haar inwerkingtreding.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 juni 2004.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

BIJLAGE I

„BIJLAGE I

Lijst van derde landen

— Roemenië

— Bulgarije”

BIJLAGE II

„BIJLAGE I

Bij invoer in de Gemeenschap van bepaalde producten van oorsprong uit bepaalde landen geldende concessies

(MFN = Recht voor meestbegunstigde natie)

Land van oorsprong	Volgnummer	GN-code	Omschrijving	Toepasselijk recht (% van MFN)	Jaarlijkse hoeveelheid van 1.7.2002 tot en met 30.6.2003 (ton)	Jaarlijkse hoeveelheid van 1.7.2003 tot en met 30.6.2004 (ton)	Jaarlijkse toename met ingang van 1.7.2004 (ton)
Roemenië	09.4753	0201 0202	Vlees van runderen, vers, gekoeld of bevroren	Vrij	3 500	4 000	0
	09.4765	0206 10 95	Eetbare omlopen en longhaasjes van runderen, vers of gekoeld	Vrij	50	100	0
		0206 29 91	Eetbare omlopen en longhaasjes van runderen, bevroren				
		0210 20	Vlees van runderen, gezouten, ingepekeld, gedroogd of gerookt				
		0210 99 51	Omlopen en longhaasjes van runderen				
	09.4768	1602 50	Bereidingen of conserven van vlees en slachtafvallen van runderen	Vrij	250	500	0
Bulgarije	09.4651	0201 0202	Vlees van runderen, vers, gekoeld of bevroren	Vrij	250	250	0”

BIJLAGE III

„BIJLAGE I

Lijst van derde landen

— Roemenië

— Bulgarije”

BIJLAGE IV

„BIJLAGE II

Lijst van derde landen

— Roemenië

— Bulgarije”

BIJLAGE V

„BIJLAGE

In bijlage II bij Verordening (EG) nr. 2286/2002 bedoelde producten

Código NC kód KN KN-kode KN-Code CN-koodid Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC KN kods KN kodas KN-kód Kodiċi NM GN-code Kod CN Código NC kód KN Oznaka KN CN-koodi KN-nummer
0102 90 05
0102 90 21
0102 90 29
0102 90 41
0102 90 49
0102 90 51
0102 90 59
0102 90 61
0102 90 69
0102 90 71
0102 90 79
0201 10 00
0201 20 20
0201 20 30
0201 20 50
0201 20 90
0201 30 00
0202 10 00
0202 20 10
0202 20 30
0202 20 50
0202 20 90
0202 30 10
0202 30 50
0202 30 90
0206 10 95
0206 29 91
0210 20 10
0210 20 90
0210 99 51
0210 99 90
1602 50 10
1602 90 61

Nota: Los códigos NC, incluidas las notas a pie de página, se definen en el Reglamento (CEE) nº 2658/87 del Consejo, modificado (DO L 256 de 7.9.1987, p. 1).

Pozn.: Kódy KN a poznámky pod čarou jsou vymezeny nařízením Rady (EHS) č. 2658/87 (Úř. věst. L 256 ze dne 7.9.1987, s. 1).

NB: KN-koderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i Rådets ændrede forordning (EØF) nr. 2658/87 (EFT L 256 af 7.9.1987, s. 1).

NB: Die KN-Codes sowie die Verweisungen und Fußnoten sind durch die geänderte Verordnung (EWG) Nr. 2658/87 des Rates bestimmt (ABl. L 256 vom 7.9.1987, S. 1).

NB: CN-koodid ja joonealused märkused on määratletud muudetud nõukogu määruses (EMÜ) nr 2658/87 (EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1).

Σημείωση: Οι κωδικοί της συνδυασμένης ονοματολογίας, συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, καθορίζονται στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου (ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ. 1).

NB: The CN codes and the footnotes are defined in amended Council Regulation (EEC) No 2658/87 (OJ L 256, 7.9.1987, p. 1).

NB: Les codes NC ainsi que les renvois en bas de page sont définis au règlement (CEE) nº 2658/87 du Conseil, modifié (JO L 256 du 7.9.1987, p. 1).

NB: I codici NC e i relativi richiami in calce sono definiti dal regolamento (CEE) n. 2658/87 del Consiglio modificato (GU L 256 del 7.9.1987, pag. 1).

NB: KN kodi un zemsvītras piezīmes ir definētas grozītajā Padomes Regulā (EEK) Nr. 2658/87 (OV L 256, 7.9.1987., 1. lpp.).

NB: KN kodai ir išnašos apibrėžti Tarybos reglamente (EEB) Nr. 2658/87 su pakeitimais (OL L 256, 1987 9 7, p. 1).

NB: A KN-kódokat és a lábjegyzeteket a módosított 2658/87/EGK tanácsi rendelet (HL L 256., 1987.9.7., 1. o.) határozza meg.

NB: Il-kodiċijiet NM u n-noti ta' qiegħ il-paġna huma mfissra fir-Regolament emendat (KEE) Nru 2658 87 (ĠU L 256, 7.9.1987, p. 1).

NB: GN-codes en voetnoten: zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad (PB L 256 van 7.9.1987, blz. 1).

Uwaga: Kody CN i przypisy są określone w zmienionym rozporządzeniu Rady (EWG) nr 2658/87 (Dz.U. L 256 z 7.9.1987, str. 1).

NB: Os códigos NC, incluindo as remissões em pé-de-página, são definidos no Regulamento (CEE) nº 2658/87 do Conselho, alterado (JO L 256 de 7.9.1987, p. 1).

Pozn.: Kódy KN a poznámky pod čiarou sú definované v zmenenom a doplnenom nariadení Rady (EHS) č. 2658/87 (Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1).

Opomba: Oznake KN in opombe so opredeljene v spremenjeni Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 (UL L 256, 7.9.1987, str. 1).

Huom.: Tuotekoodit ja niihin liittyvät alaviitteet määritellään neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2658/87 (EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1).

Anm.: KN-numren och fotnoterna definieras i rådets ändrade förordning (EEG) nr 2658/87 (EGT L 256, 7.9.1987, s. 1).”

VERORDENING (EG) Nr. 1119/2004 VAN DE COMMISSIE

van 16 juni 2004

betreffende de afgifte van invoercertificaten voor rietsuiker in het kader van bepaalde tariefcontingenten en preferentiële overeenkomsten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1260/2001 van de Raad van 19 juni 2001 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker [1],

Gelet op Verordening (EG) nr. 1095/96 van de Raad van 18 juni 1996 betreffende de tenuitvoerlegging van de concessies in de lijst CXL die is opgesteld naar aanleiding van de voltooiing van de onderhandelingen in het kader van artikel XXIV, lid 6, van de GATT [2],

Gelet op Verordening (EG) nr. 1159/2003 van de Commissie van 30 juni 2003 tot vaststelling, voor de verkoopseizoenen 2003/2004, 2004/2005 en 2005/2006, van de uitvoeringsbepalingen voor de invoer van rietsuiker in het kader van bepaalde tariefcontingenten en preferentiële overeenkomsten en tot wijziging van de Verordeningen (EG) nr. 1464/95 en (EG) nr. 779/96 [3], en met name op artikel 5, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Bij artikel 9 van Verordening (EG) nr. 1159/2003 zijn de voorwaarden vastgesteld voor de bepaling van de leveringsverplichtingen tegen nulrecht van de producten van GN-code 1701, uitgedrukt in wittesuikerequivalent, voor invoer van oorsprong uit de landen die het ACS-protocol en de overeenkomst met India hebben ondertekend.

(2) Bij artikel 16 van Verordening (EG) nr. 1159/2003 zijn de voorwaarden vastgesteld voor de bepaling van de tariefcontingenten tegen nulrecht van de producten van GN-code 1701 11 10, uitgedrukt in wittesuikerequivalent, voor invoer van oorsprong uit de landen die het ACS-protocol en de overeenkomst met India hebben ondertekend.

(3) Bij artikel 22 van Verordening (EG) nr. 1159/2003 zijn tariefcontingenten tegen een recht van 98 EUR per ton geopend voor de invoer van producten van GN-code 1701 11 10 uit Brazilië, Cuba en andere derde landen.

(4) Overeenkomstig artikel 5, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1159/2003 zijn in de week van 7 juni tot en met 11 juni 2004 bij de bevoegde instanties aanvragen ingediend voor de afgifte van invoercertificaten voor een totale hoeveelheid die groter is dan de overeenkomstig artikel 9 van Verordening (EG) nr. 1159/2003 per land vastgestelde verplicht te leveren hoeveelheid voor preferentiële suiker ACS-India.

(5) De Commissie moet derhalve een verlagingscoëfficiënt vaststellen voor de afgifte van certificaten naar rato van de beschikbare hoeveelheid en melden dat de betrokken maximumhoeveelheid is bereikt,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de van 7 juni tot en met 11 juni 2004 op grond van artikel 5, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1159/2003 ingediende aanvragen voor invoercertificaten worden de certificaten afgegeven voor maximaal de in de bijlage bij deze verordening aangegeven hoeveelheden.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 17 juni 2004.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 juni 2004.

Voor de Commissie

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Directeur-generaal Landbouw

---

[1] PB L 178 van 30.6.2001, blz. 1. Verordening laastelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 39/2004 van de Commissie (PB L 6 van 10.1.2004, blz. 2).

[2] PB L 146 van 20.6.1996, blz. 1.

[3] PB L 162 van 1.7.2003, blz. 25. Verordening gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 96/2004 (PB L 15 van 22.1.2004, blz. 3).

BIJLAGE

Preferentiële suiker ACS — INDIA

Titel II van Verordening (EG) nr. 1159/2003

Verkoopseizoen 2003/2004

Betrokken land	Percentage van de aangevraagde hoeveelheden waarvoor certificaten worden afgegeven in de week van 7 juni tot en met 11 juni 2004	Maximumhoeveelheid
Barbados	100	
Belize	0	Bereikt
Congo	0	Bereikt
Fiji	0	Bereikt
Guyana	100	
India	0	Bereikt
Ivoorkust	49,7587	
Jamaica	100	
Kenia	100	
Madagaskar	100	
Malawi	0	Bereikt
Mauritius	0	Bereikt
Saint Kitts en Nevis	100	
Swaziland	0	Bereikt
Tanzania	100	
Trinidad en Tobago	100	
Zambia	100	
Zimbabwe	0	Bereikt

Verkoopseizoen 2004/2005

Betrokken land	Percentage van de aangevraagde hoeveelheden waarvoor certificaten worden afgegeven in de week van 7 juni tot en met 11 juni 2004	Maximumhoeveelheid
Barbados	100	
Belize	100	
Congo	100	
Fiji	100	
Guyana	100	
India	0	Bereikt
Ivoorkust	100	
Jamaica	100	
Kenia	100	
Madagaskar	100	
Malawi	100	
Mauritius	100	
Saint Kitts en Nevis	100	
Swaziland	100	
Tanzania	100	
Trinidad en Tobago	100	
Zambia	100	
Zimbabwe	100	

Bijzondere preferentiële suiker

Titel III van Verordening (EG) nr. 1159/2003

Verkoopseizoen 2003/2004

Contingent geopend voor de in artikel 39 van Verordening (EG) nr. 1260/2001 opgenomen lidstaten, behalve Slovenië

Betrokken land	Percentage van de aangevraagde hoeveelheden waarvoor certificaten worden afgegeven in de week van 7 juni tot en met 11 juni 2004	Maximumhoeveelheid
India	100	
ACS	100	

Bijzondere preferentiële suiker

Titel III van Verordening (EG) nr. 1159/2003

Verkoopseizoen 2003/2004

Contingent geopend voor Slovenië

Betrokken land	Percentage van de aangevraagde hoeveelheden waarvoor certificaten worden afgegeven in de week van 7 juni tot en met 11 juni 2004	Maximumhoeveelheid
ACS	100	

Suiker CXL-concessies

Titel IV van Verordening (EG) nr. 1159/2003

Verkoopseizoen 2003/2004

Betrokken land	Percentage van de aangevraagde hoeveelheden waarvoor certificaten worden afgegeven in de week van 7 juni tot en met 11 juni 2004	Maximumhoeveelheid
Brazilië	0	Bereikt
Cuba	100	
Andere derde landen	0	Bereikt

VERORDENING (EG) Nr. 1120/2004 VAN DE COMMISSIE

van 16 juni 2004

betreffende de invoercertificaten voor producten van de sector rundvlees van oorsprong uit Botswana, Kenia, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe en Namibië

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees [1],

Gelet op Verordening (EG) nr. 2286/2002 van de Raad van 10 december 2002 tot vaststelling van de regeling voor landbouwproducten en door verwerking daarvan verkregen goederen, van oorsprong uit de staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan (de ACS-staten) en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1706/98 [2], en met name op artikel 5,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2247/2003 van de Commissie van 19 december 2003 houdende bepalingen ter uitvoering, in de sector rundvlees, van Verordening (EG) nr. 2286/2002 van de Raad tot vaststelling van de regeling voor landbouwproducten en door verwerking daarvan verkregen goederen, van oorsprong uit de staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan (de ACS-staten) [3], en met name op artikel 4,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Overeenkomstig artikel 1 van Verordening (EG) nr. 2247/2003 kunnen voor producten van de sector rundvlees invoercertificaten worden afgegeven. De invoer mag evenwel de voor ieder van de betrokken uitvoerende derde landen vastgestelde hoeveelheid niet overschrijden.

(2) Voor producten van oorsprong uit Botswana, Kenia, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe en Namibië overstijgen de hoeveelheden, uitgedrukt in vlees zonder been, waarvoor van 1 tot en met 10 juni 2004 overeenkomstig Verordening (EG) nr. 2247/2003 certificaten zijn aangevraagd, niet de voor deze landen beschikbare hoeveelheden. Bijgevolg kunnen voor de aangevraagde hoeveelheden invoercertificaten worden afgegeven.

(3) De hoeveelheden, waarvoor met ingang van 1 juli 2004 certificaten kunnen worden aangevraagd binnen de totale hoeveelheid van 52 100 t, dienen te worden vastgesteld.

(4) Er dient op te worden gewezen dat deze verordening Richtlijn 72/462/EEG van de Raad van 12 december 1972 inzake gezondheidsvraagstukken en veterinairrechtelijke vraagstukken bij de invoer van runderen, varkens, schapen en geiten, van vers vlees of van vleesproducten uit derde landen [4] onverlet laat,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De hieronder vermelde lidstaten geven op 21 juni 2004 voor de onderstaande hoeveelheden producten van de sector rundvlees, uitgedrukt in vlees zonder been, van oorsprong uit sommige staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, invoercertificaten af voor de daarbij vermelde landen van oorsprong:

Verenigd Koninkrijk:

— 780 t van oorsprong uit Botswana,

— 25 t van oorsprong uit Swaziland,

— 650 t van oorsprong uit Namibië;

Duitsland:

— 600 t van oorsprong uit Botswana,

— 200 t van oorsprong uit Namibië.

Artikel 2

Certificaataanvragen kunnen overeenkomstig artikel 3, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2247/2003 in de eerste tien dagen van de maand juli 2004 worden ingediend voor de volgende hoeveelheden rundvlees zonder been:

Botswana:	15 476 t,
Kenia:	142 t,
Madagaskar:	7 579 t,
Swaziland:	3 274 t,
Zimbabwe:	9 100 t,
Namibië:	9 335 t.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op 21 juni 2004.

[1] PB L 160 van 26.6.1999, blz. 21. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1782/2003 (PB L 270 van 21.10.2003, blz. 1).
[2] PB L 348 van 21.12.2002, blz. 5.
[3] PB L 333 van 20.12.2003, blz. 37.
[4] PB L 302 van 31.12.1972, blz. 28. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 807/2003 (PB L 122 van 16.5.2003, blz. 36).

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 juni 2004.

Voor de Commissie
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Directeur-generaal Landbouw

VERORDENING (EG) Nr. 1121/2004 VAN DE COMMISSIE

van 16 juni 2004

tot wijziging van de invoerrechten in de sector granen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen [1],

Gelet op Verordening (EG) nr. 1249/96 van de Commissie van 28 juni 1996 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad ten aanzien van de invoerrechten in de sector granen [2], en met name op artikel 2, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) De invoerrechten in de sector granen zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1114/2004 [3].

(2) In artikel 2, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1249/96 is bepaald dat, indien in de loop van een toepassingsperiode het berekende gemiddelde van de invoerrechten 5 EUR per ton verschilt van het vastgestelde recht, een overeenkomstige aanpassing wordt uitgevoerd. Dit verschil heeft zich voorgedaan. De in Verordening (EG) nr. 1114/2004 vastgestelde invoerrechten moeten derhalve worden aangepast,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bijlagen I en II bij de Verordening (EG) nr. 1114/2004 worden vervangen door de bijlagen I en II bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 17 juni 2004.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 juni 2004.

Voor de Commissie
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Directeur-generaal Landbouw

---

[1] PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1104/2003 (PB L 158 van 27.6.2003, blz. 1).
[2] PB L 161 van 29.6.1996, blz. 125. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1110/2003 (PB L 158 van 27.6.2003, blz. 12).
[3] PB L 214 van 16.6.2004, blz. 3.

BIJLAGE I

Invoerrechten voor de in artikel 10, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1766/92 bedoelde producten

GN-code	Omschrijving	Invoerrecht (1) (in EUR/ton)
1001 10 00	Harde tarwe van hoge kwaliteit	0,00
	van gemiddelde kwaliteit	0,00
	van lage kwaliteit	3,38
1001 90 91	Zachte tarwe, zaaigoed	0,00
ex 1001 90 99	Zachte tarwe van hoge kwaliteit, andere dan voor zaaidoeleinden	0,00
1002 00 00	Rogge	23,50
1005 10 90	Maïs, zaaigoed, andere dan hybriden	44,23
1005 90 00	Maïs, andere dan zaaigoed (2)	44,23
1007 00 90	Graansorgho, andere dan hybriden bestemd voor zaaidoeleinden	23,50

(1) Voor producten die via de Atlantische Oceaan of het Suezkanaal in de Gemeenschap worden aangevoerd (artikel 2, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1249/96) komt de importeur in aanmerking voor een verlaging van het invoerrecht met:
— 3 EUR/t, als de loshaven aan de Middellandse Zee ligt, of
— 2 EUR/t, als de loshaven in Ierland, het Verenigd Koninkrijk, Denemarken, Estland, Letland, Litouen, Polen, Finland, Zweden of aan de Atlantische kust van het Iberisch Schiereiland ligt.

(2) De importeur komt in aanmerking voor een forfaitaire verlaging van het invoerrecht met 24 EUR/t, als aan de in artikel 2, lid 5, van Verordening (EG) nr. 1249/96 vastgestelde voorwaarden is voldaan.

BIJLAGE II

Berekeningselementen

(op 15.6.2004)

1. Gemiddelden over de referentieperiode bepaald in artikel 2, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1249/96:

Beursnotering	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Product (eiwitgehalte bij 12 % vocht)	HRS2 (14 %)	YC3	HAD2	Van gemiddeldekwaliteit (*)	Van lage kwaliteit (**)	US barley 2
Notering (EUR/t)	138,61 (***)	91,55	157,07 (****)	147,07 (****)	127,07 (****)	106,95 (****)
Golfpremie (EUR/t)	—	9,56	—			—
Grote-Merenpremie (EUR/t)	9,13	—	—			—

(*) Een korting van 10 EUR/t (artikel 4, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1249/96).
(**) Een korting van 30 EUR/t (artikel 4, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1249/96).
(***) Premie van 14 EUR/t inbegrepen (artikel 4, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1249/96).
(****) Fob Duluth.

2. Gemiddelden over de referentieperiode bepaald in artikel 2, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1249/96:

Vrachttarieven/kosten: Golf van Mexico-Rotterdam: 21,78 EUR/t; Grote Meren-Rotterdam: 36,67 EUR/t.

3. Subsidies bedoeld in artikel 4, lid 2, derde alinea, van Verordening (EG) nr. 1249/96: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).